



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 14.4.2005  
COM(2005) 138 τελικό

2005/0053 (ACC)

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**σχετικά με τη θέση που πρόκειται να λάβει η Κοινότητα όσον αφορά την πρόταση για την τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης για την Εναρμόνιση των Ελέγχων των Εμπορευμάτων στα σύνορα του 1982**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Η Διεθνής Σύμβαση για την Εναρμόνιση των Ελέγχων των Εμπορευμάτων στα σύνορα (εφεξής «η σύμβαση εναρμόνισης»), η οποία υπογράφηκε στις 21 Οκτωβρίου 1982 στη Γενεύη, εγκρίθηκε εξ ονόματος της Κοινότητας με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1262/84 του Συμβουλίου της 10<sup>15</sup> Απριλίου 1984<sup>1</sup> και τέθηκε σε ισχύ στις 12 Σεπτεμβρίου 1987. Η εν λόγω σύμβαση αριθμεί σήμερα 45 συμβαλλόμενα μέρη, μεταξύ των οποίων η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της.
2. Η σύμβαση εναρμόνισης εισάγει μέτρα που διευκολύνουν και ως εκ τούτου προωθούν την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου με την εναρμόνιση (στις περιπτώσεις που απαιτείται) διαφόρων συνοριακών ελέγχων που εφαρμόζονται στην διακίνηση των εμπορευμάτων. Εντούτοις, η ταχύτητα με την οποία εξελίσσεται η πολιτική κατάσταση στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη κατέστησε αναγκαία ιδίως την αναζήτηση μέσων για τον εξορθολογισμό άλλων διατυπώσεων κατά τη διέλευση των συνόρων.
3. Η Επιτροπή Εσωτερικών Μεταφορών της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (ΗΕ/ΟΕΕ) αποφάσισε κατά τη συνεδρίασή της του Φεβρουαρίου 1999 ότι η σύμβαση εναρμόνισης πρέπει να αναθεωρηθεί προκειμένου να συμπεριλάβει διατάξεις για τη διευκόλυνση της διέλευσης των συνόρων οχημάτων που μεταφέρουν αλλοιώσιμα αγαθά στο πλαίσιο της συμφωνίας ΑΤΡ<sup>2</sup>. Η ομάδα εργασίας της ΗΕ/ΟΕΕ, αρμόδια για τελωνειακά θέματα που αφορούν τις μεταφορές, εκπόνησε στη συνέχεια, με τη βοήθεια ad hoc ομάδας εμπειρογνομόνων, σχέδιο προτάσεων για την προσθήκη νέου παραρτήματος στη σύμβαση εναρμόνισης προκειμένου να συμπληρωθούν οι παρούσες διατάξεις.
4. Σκοπός του σχεδίου παραρτήματος είναι η διευκόλυνση του διεθνούς εμπορίου με τη μείωση, την εναρμόνιση και τον συντονισμό διαδικασιών και εντύπων σε σχέση με τον έλεγχο των εμπορευμάτων στα σύνορα, ιδίως όσον αφορά τα ζώντα ζώα και τα αλλοιώσιμα αγαθά. Το σχέδιο παραρτήματος περιέχει κυρίως υποχρεώσεις που έχουν ως στόχο τη μείωση των καθυστερήσεων στα σημεία διέλευσης των συνόρων για τα ζώντα ζώα και τα αλλοιώσιμα αγαθά (για παράδειγμα, μέσω της χρησιμοποίησης της τεχνολογίας του ενιαίου σημείου εξυπηρέτησης που παρέχει τη δυνατότητα διενέργειας κοινών ελέγχων μεταξύ ομόρων κρατών 24 ώρες το εικοσιτετράωρο, και του διαχωρισμού των λωρίδων κυκλοφορίας προκειμένου να δοθεί προτεραιότητα στη διακίνηση αυτών των εμπορευμάτων), τη βελτίωση της λειτουργίας των σημείων διέλευσης των συνόρων καθώς και άλλα τεχνικά θέματα σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των διεθνών πιστοποιητικών ελέγχου των οχημάτων και των πιστοποιητικών ζύγισης.
5. Η διευκόλυνση του διεθνούς εμπορίου και η άρση των τεχνικών εμποδίων στις εμπορικές συναλλαγές αποτελούν στόχο της κοινής εμπορικής πολιτικής και, συνεπώς, εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας. Τα μέτρα που αναφέρονται στο σχέδιο παραρτήματος συμφωνούν με την κοινοτική νομοθεσία.

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 126, της 12.05.1984, σ. 1.

<sup>2</sup> Η συμφωνία για τις διεθνείς μεταφορές ευπαθών τροφίμων και για τον ειδικό εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για τις μεταφορές αυτές.

6. Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο να εγκρίνει την επισυναπτόμενη απόφαση.

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**σχετικά με τη θέση που πρόκειται να λάβει η Κοινότητα όσον αφορά την πρόταση για την τροποποίηση της Διεθνούς Σύμβασης για την Εναρμόνιση των Ελέγχων των Εμπορευμάτων στα σύνορα του 1982**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη :

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής :

- (1) Η Διεθνής Σύμβαση για την Εναρμόνιση των Ελέγχων των Εμπορευμάτων στα σύνορα του 1982 (εφεξής η σύμβαση εναρμόνισης) εγκρίθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1262/84 του Συμβουλίου της 10ης Απριλίου 1984<sup>3</sup> και τέθηκε σε ισχύ στην Κοινότητα στις 12 Σεπτεμβρίου 1987.
- (2) Το άρθρο 22 της Σύμβασης για την Εναρμόνιση σε συνδυασμό με το παράρτημα 7 ορίζει ότι η Επιτροπή Διαχείρισης δύναται να προτείνει και να εγκρίνει τροποποιήσεις στην παρούσα σύμβαση. Οι τροποποιήσεις αυτές γίνονται δεκτές εκτός αν συμβαλλόμενο μέρος προβάλλει αντίρρηση εντός δώδεκα μηνών από την ανακοίνωση της προτεινόμενης τροποποίησης στα συμβαλλόμενα μέρη από τα Ηνωμένα Έθνη.
- (3) Η Επιτροπή Εσωτερικών Μεταφορών της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (ΗΕ/ΟΕΕ) αποφάσισε κατά τη συνεδρίασή της του Φεβρουαρίου 1999 ότι η σύμβαση εναρμόνισης πρέπει να αναθεωρηθεί προκειμένου να συμπεριλάβει διατάξεις για τη διευκόλυνση της διέλευσης των συνόρων για τα οχήματα.
- (4) Η ομάδα εργασίας της ΗΕ/ΟΕΕ αρμόδια για τελωνειακά θέματα που αφορούν τις μεταφορές εκπόνησε στη συνέχεια σχέδιο προτάσεων για την προσθήκη νέου παραρτήματος 8 στη σύμβαση εναρμόνισης προκειμένου να συμπληρωθούν οι παρούσες διατάξεις.
- (5) Σκοπός του σχεδίου παραρτήματος είναι η διευκόλυνση του διεθνούς εμπορίου με τη μείωση, την εναρμόνιση και τον συντονισμό διαδικασιών και εντύπων σε σχέση με

---

<sup>3</sup> ΕΕ L 126, της 12.05.1984, σ. 1.

τον έλεγχο των εμπορευμάτων στα σύνορα, ιδίως όσον αφορά τα ζώντα ζώα και τα αλλοιώσιμα αγαθά. Το σχέδιο παραρτήματος περιέχει κυρίως υποχρεώσεις που έχουν ως στόχο τη μείωση των καθυστερήσεων στα σημεία διέλευσης των συνόρων για τα ζώντα ζώα και τα αλλοιώσιμα αγαθά (για παράδειγμα, μέσω της χρησιμοποίησης της τεχνολογίας του ενιαίου σημείου εξυπηρέτησης που παρέχει τη δυνατότητα διενέργειας κοινών ελέγχων μεταξύ ομόρων κρατών 24 ώρες το εικοσιτετράωρο, και του διαχωρισμού των λωρίδων κυκλοφορίας προκειμένου να δοθεί προτεραιότητα στη διακίνηση αυτών των εμπορευμάτων), τη βελτίωση της λειτουργίας των σημείων διέλευσης των συνόρων καθώς και άλλα τεχνικά θέματα σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των διεθνών πιστοποιητικών ελέγχου των οχημάτων και των πιστοποιητικών βάρους.

- (6) Η διευκόλυνση του διεθνούς εμπορίου και η άρση των τεχνικών εμποδίων στις εμπορικές συναλλαγές αποτελούν στόχο της κοινής εμπορικής πολιτικής και, συνεπώς, εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα της Κοινότητας.
- (7) Η Επιτροπή Διαχείρισης κλήθηκε να εγκρίνει την πρόταση τροποποίησης κατά τη συνεδρίασή της του Ιουνίου 2005.
- (8) Είναι σκόπιμο να καθοριστεί η θέση της Κοινότητας όσον αφορά την πρόταση τροποποίησης.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

#### *Άρθρο 1*

Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της Επιτροπής Διαχείρισης όσον αφορά την έγκριση του νέου παραρτήματος 8 στη Διεθνή Σύμβαση για την Εναρμόνιση των Ελέγχων των Εμπορευμάτων στα σύνορα του 1982 στηρίζεται στο σχέδιο απόφασης που επισυνάπτεται ως παράρτημα.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### Παράρτημα 8

#### ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΔΙΕΛΕΥΣΗΣ ΤΩΝ ΣΥΝΟΡΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΟΔΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

##### *Άρθρο 1*

##### Αρχές

Ως συμπλήρωμα των διατάξεων της Σύμβασης και ιδίως εκείνων που προβλέπονται στο Παράρτημα 1, το παρόν Παράρτημα αποσκοπεί στο να καθορίσει τα μέτρα που πρέπει να εφαρμοστούν για την απλούστευση των διαδικασιών διέλευσης των συνόρων για τις διεθνείς οδικές μεταφορές.

##### *Άρθρο 2*

##### ***Απλούστευση των διαδικασιών θεώρησης για τους επαγγελματίες οδηγούς***

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες με σκοπό την απλούστευση των διαδικασιών για την χορήγηση θεωρήσεων για τους επαγγελματίες οδηγούς που δραστηριοποιούνται στις διεθνείς οδικές μεταφορές σύμφωνα με την εθνική βέλτιστη πρακτική που εφαρμόζεται για όλους τους αιτούντες θεώρηση και με τους διεθνείς κανόνες σε θέματα μετανάστευσης, καθώς και σύμφωνα με τις διεθνείς υποχρεώσεις.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν τακτικά πληροφορίες σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές όσον αφορά την απλούστευση των διαδικασιών χορήγησης θεωρήσεων στους επαγγελματίες οδηγούς.

##### *Άρθρο 3*

##### ***Διεθνείς οδικές μεταφορές***

1. Προκειμένου να διευκολυνθεί η διεθνής κυκλοφορία των εμπορευμάτων, τα συμβαλλόμενα μέρη ενημερώνουν τακτικά όλα τα μέρη που συμμετέχουν στις διεθνείς μεταφορές κατά τρόπο αρμονικό και συντονισμένο όσον αφορά τις ισχύουσες ή προβλεπόμενες απαιτήσεις συνοριακού ελέγχου για τις διεθνείς οδικές μεταφορές καθώς και όσον αφορά την σημερινή κατάσταση στα σύνορα.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη καταβάλλουν προσπάθεια να πραγματοποιούνται όλες οι απαιτούμενες διαδικασίες ελέγχου, στο μέτρο του δυνατού και όχι μόνο για την διαμετακομιστική κυκλοφορία, στους τόπους καταγωγής και προορισμού των εμπορευμάτων που μεταφέρονται οδικώς έτσι ώστε να μειωθεί η συμφόρηση στα σημεία διέλευσης των συνόρων.

3. Όσον αφορά συγκεκριμένα το άρθρο 7 της παρούσας σύμβασης, προτεραιότητα δίδεται σε επείγουσες αποστολές, όπως τα ζώντα ζώα και τα αλλοιώσιμα τρόφιμα. Συγκεκριμένα, οι αρμόδιες υπηρεσίες στα σημεία διέλευσης των συνόρων :
- (i) λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα για τη μείωση του χρόνου αναμονής των οχημάτων ATP που μεταφέρουν αλλοιώσιμα είδη διατροφής ή των οχημάτων που μεταφέρουν ζώντα ζώα, από τη στιγμή άφιξης στα σύνορα μέχρι τη στιγμή που υπόκεινται σε ρυθμιστικούς, διοικητικούς, τελωνειακούς και υγειονομικούς ελέγχους·
  - (ii) διασφαλίζουν ότι οι απαιτούμενοι ρυθμιστικοί έλεγχοι πραγματοποιούνται το ταχύτερο δυνατό·
  - (iii) επιτρέπουν, στο μέτρο του δυνατού, τη λειτουργία των απαιτούμενων συστημάτων ψύξης των οχημάτων που μεταφέρουν αλλοιώσιμα είδη διατροφής κατά τη διάρκεια διέλευσης των συνόρων, εκτός και αν αυτό είναι αδύνατο ως αποτέλεσμα των απαιτούμενων διαδικασιών ελέγχου·
  - (iv) συνεργάζονται, ιδίως με την έγκαιρη ανταλλαγή πληροφοριών, με τους ομολόγους τους των άλλων συμβαλλομένων μερών, προκειμένου να επισπεύσουν τις διαδικασίες διέλευσης των συνόρων για τα αλλοιώσιμα εμπορεύματα και τα ζώντα ζώα σε περίπτωση που τα φορτία αυτά υπόκεινται σε υγειονομικούς ελέγχους.

*Άρθρο 4*  
**Τεχνικός έλεγχος οχημάτων**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη, που δεν είναι ακόμη μέρη της συμφωνίας έγκρισης των εφαρμοστέων ομοιόμορφων όρων διεξαγωγής των περιοδικών τεχνικών ελέγχων των τροχοφόρων οχημάτων και αμοιβαίας αναγνώρισης των ελέγχων (1997), καταβάλλουν προσπάθειες, σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές και διεθνείς διατάξεις, να διευκολύνουν τη διέλευση των συνόρων για τα οδικά οχήματα, με την αποδοχή του Διεθνούς Πιστοποιητικού Τεχνικού Ελέγχου, όπως προβλέπεται στην προαναφερόμενη συμφωνία. Το Πιστοποιητικό Τεχνικού Ελέγχου, το οποίο από την 1η Ιανουαρίου 2002 αποτελεί τμήμα της συμφωνίας, περιέχεται ως Προσάρτημα 1 στο παρόν Παράρτημα.
2. Για τον εντοπισμό των οχημάτων ATP που μεταφέρουν αλλοιώσιμα τρόφιμα, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να χρησιμοποιούν τα διακριτικά σήματα που τίθενται στον σχετικό εξοπλισμό και το πιστοποιητικό ATP ή την πινακίδα έγκρισης που προβλέπονται στη συμφωνία για τις Διεθνείς Μεταφορές Αλλοιώσιμων Τροφίμων και για τον Ειδικό Εξοπλισμό που χρησιμοποιείται για τέτοιες Μεταφορές (1970).

*Άρθρο 5*  
**Διεθνές Πιστοποιητικό Ζύγισης Οχήματος**

1. Για την επίσπευση της διέλευσης των συνόρων, τα συμβαλλόμενα μέρη, σύμφωνα με τις σχετικές εθνικές και διεθνείς διατάξεις, καταβάλλουν προσπάθεια προκειμένου να αποφύγουν τις επαναλαμβανόμενες διαδικασίες ζύγισης του οχήματος στα σημεία διέλευσης των συνόρων με την αποδοχή και την αμοιβαία αναγνώριση του Διεθνούς Πιστοποιητικού Ζύγισης Οχήματος, όπως περιέχεται στο Προσάρτημα 2 του παρόντος Παραρτήματος. Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη κάνουν δεκτό το εν λόγω πιστοποιητικό, δεν πραγματοποιούνται περαιτέρω ζυγίσεις με εξαίρεση τους δειγματοληπτικούς ελέγχους και τους ελέγχους σε περίπτωση υπόνοιας παρατυπίας. Οι ζυγίσεις του οχήματος των οποίων το αποτέλεσμα καταχωρίζεται στα εν λόγω πιστοποιητικά πραγματοποιούνται μόνο στην χώρα καταγωγής της διεθνούς μεταφοράς. Τα αποτελέσματα τέτοιων μετρήσεων καταχωρίζονται και πιστοποιούνται δεόντως στα εν λόγω πιστοποιητικά.
2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που αποδέχεται το Διεθνές Πιστοποιητικό Ζύγισης Οχήματος δημοσιεύει τον κατάλογο όλων των εγκεκριμένων σταθμών ζύγισης στην χώρα του, σύμφωνα με τις διεθνείς αρχές καθώς και κάθε σχετική τροποποίηση. Ο κατάλογος αυτός όπως και κάθε σχετική τροποποίηση που επέρχεται σε αυτόν διαβιβάζεται στην Εκτελεστική Γραμματεία της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη προκειμένου να διανεμηθεί σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος και στους διεθνείς οργανισμούς που αναφέρονται στο Παράρτημα 7, άρθρο 2 της παρούσας σύμβασης.
3. Οι ελάχιστες απαιτήσεις που εφαρμόζονται στους εγκεκριμένους σταθμούς ζύγισης, οι αρχές για τη χορήγηση έγκρισης και τα βασικά χαρακτηριστικά των μεθόδων ζύγισης που εφαρμόζονται περιέχονται στο Προσάρτημα 2 του παρόντος Παραρτήματος.

*Άρθρο 6*  
**Σημεία διέλευσης των συνόρων**

Για την απλούστευση και την συντόμευση των διατυπώσεων που απαιτούνται στα σημεία διέλευσης των συνόρων, τα συμβαλλόμενα μέρη πληρούν, στο μέτρο του δυνατού, τις ακόλουθες ελάχιστες απαιτήσεις για τα σημεία διέλευσης των συνόρων που είναι ανοιχτά στις διεθνείς μεταφορές εμπορευμάτων :

- (i) εγκαταστάσεις που επιτρέπουν τη διενέργεια κοινών ελέγχων μεταξύ ομόρων κρατών (τεχνολογία του ενιαίου σημείου εξυπηρέτησης), 24 ώρες το εικοσιτετράωρο, εφόσον δικαιολογείται από τις εμπορικές ανάγκες και σύμφωνα με τους κανόνες της οδικής κυκλοφορίας·
- (ii) διαχωρισμός των λωρίδων κυκλοφορίας ανάλογα με το είδος της μεταφοράς και από τις δύο πλευρές των συνόρων προκειμένου να δοθεί προτεραιότητα στα οχήματα με έγκυρα διεθνή έγγραφα τελωνειακής διαμετακόμισης (TIR, T) ή που μεταφέρουν ζώντα ζώα ή αλλοιώσιμα τρόφιμα·



- (iii) ζώνες στάθμευσης παραπλεύρως του δρόμου για τη διενέργεια αιφνιδίων ελέγχων των φορτίων και των οχημάτων·
- (iv) κατάλληλες εγκαταστάσεις στάθμευσης και τερματικών σταθμών·
- (v) κατάλληλες υγειονομικές εγκαταστάσεις, χώρους συνάντησης και μέσα τηλεπικοινωνίας για τους οδηγούς·
- (vi) στήριξη της εγκατάστασης διαμεταφορικών εταιρειών στα σημεία διέλευσης των συνόρων με κατάλληλες εγκαταστάσεις για την παροχή υπηρεσιών στους οδικούς μεταφορείς, σε ανταγωνιστική βάση.

*Άρθρο 7*  
**Υποβολή εκθέσεων**

Όσον αφορά τα άρθρα 1 έως 6 του παρόντος Παραρτήματος, η Εκτελεστική Γραμματεία της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη πραγματοποιεί κάθε δεύτερο έτος έρευνα μεταξύ των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά την πρόοδο που σημειώθηκε στη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των διαδικασιών διέλευσης των συνόρων στην χώρα τους.

ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

Σύμφωνα με τη συμφωνία έγκρισης των εφαρμοστέων ομοιόμορφων όρων διεξαγωγής των περιοδικών τεχνικών ελέγχων των τροχοφόρων οχημάτων και αμοιβαίας αναγνώρισης των ελέγχων του 1997, που τέθηκε σε ισχύ στις 27 Ιανουαρίου 2001,

1. Εναπόκειται στα διαπιστευμένα κέντρα τεχνικού ελέγχου να διενεργούν δοκιμές ελέγχου, να χορηγούν την βεβαίωση συμμόρφωσης με τις απαιτήσεις ελέγχου του ή των σχετικών κανόνων που προσαρτώνται στη συμφωνία της Βιέννης του 1997 και να αναφέρουν στη θέση αριθ. 12.5 του Διεθνούς Πιστοποιητικού Τεχνικού Ελέγχου, το υπόδειγμα του οποίου περιέχεται κατωτέρω, την καταληκτική ημερομηνία του επόμενου ελέγχου.
2. Το Διεθνές Πιστοποιητικό Τεχνικού Ελέγχου περιέχει τις πληροφορίες που αναφέρονται κατωτέρω. Μπορεί να έχει τη μορφή βιβλιαρίου διαστάσεων Α6 (148x105 mm), με πράσινο κάλυμμα και εσωτερικές λευκές σελίδες, ή φύλλου χαρτιού πράσινου ή λευκού διαστάσεων Α4 (210x197 mm) διπλωμένου σε σχήμα Α6 κατά τρόπον ώστε το τμήμα στο οποίο περιέχεται το διακριτικό σημείο του κράτους ή το έμβλημα των Ηνωμένων Εθνών να αποτελεί το άνω μέρος του διπλωμένου πιστοποιητικού.
3. Οι θέσεις του πιστοποιητικού συμπληρώνονται στην επίσημη γλώσσα του συμβαλλομένου μέρους έκδοσης, διατηρώντας την αρίθμηση.
4. Οι περιοδικές εκθέσεις ελέγχου που χρησιμοποιούνται από τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας μπορούν να χρησιμοποιηθούν εναλλακτικά. Υπόδειγμα αυτών διαβιβάζεται στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για ενημέρωση των συμβαλλομένων μερών.
5. Χειρόγραφες, δακτυλογραφημένες ή σε ηλεκτρονική μορφή καταχωρίσεις στο Διεθνές Πιστοποιητικό Τεχνικού Ελέγχου πραγματοποιούνται αποκλειστικά από τις αρμόδιες αρχές με λατινικούς χαρακτήρες.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

Χώρος για το  
διακριτικό  
σημείο του  
κράτους ή το  
έμβλημα των  
ΗΕ

.....

(Διοικητική αρχή αρμόδια για τον τεχνικό έλεγχο)

.....<sup>4</sup>

ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> Ο τίτλος "ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ", στην επίσημη γλώσσα της χώρας.  
<sup>5</sup> Ο τίτλος στην γαλλική.

## ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΤΕΧΝΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ

1. Αριθ. πινακίδας κυκλοφορίας (Ταξινόμηση) .....
2. Αριθ. ταυτοποίησης του οχήματος .....
3. Πρώτη ταξινόμηση μετά την κατασκευή (κράτος, αρχή)<sup>6</sup> .....
4. Ημερομηνία πρώτης ταξινόμησης μετά την κατασκευή .....
5. Ημερομηνία του τεχνικού ελέγχου .....

## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

6. Το παρόν πιστοποιητικό εκδίδεται για το όχημα που προσδιορίζεται στους αριθ. 1 και 2, το οποίο κατά την ημερομηνία που αναφέρεται στον αριθ. 5 είναι σύμφωνο με τον κανόνα ή τους κανόνες που προσαρτώνται στη συμφωνία έγκρισης των εφαρμοστέων ομοιόμορφων όρων διεξαγωγής των περιοδικών τεχνικών ελέγχων των τροχοφόρων οχημάτων και αμοιβαίας αναγνώρισης των ελέγχων, του 1997.
7. Ο επόμενος τεχνικός έλεγχος για το όχημα σύμφωνα με τον κανόνα ή τους κανόνες που προβλέπονται στον αριθ. 6 θα πραγματοποιηθεί το αργότερο στις :  
  
Ημερομηνία: (μήνας/έτος) .....
8. Εκδόθηκε από .....
9. (Τόπος) .....
10. Ημερομηνία .....
11. Υπογραφή<sup>7</sup> .....

<sup>6</sup> Εφόσον είναι δυνατό, αρχή και κράτος όπου ταξινομήθηκε για πρώτη φορά το όχημα μετά την κατασκευή του.

<sup>7</sup> Σφραγίδα της αρχής που εκδίδει το πιστοποιητικό.

**12. Περαιτέρω περιοδικός τεχνικός έλεγχος<sup>8</sup>**

12.1. Πραγματοποιήθηκε από (τεχνικό κέντρο ελέγχου)<sup>9</sup> .....

12.2. (σφραγίδα)

12.3. Ημερομηνία .....

12.4. Υπογραφή .....

12.5. Επόμενος έλεγχος το αργότερο στις : (μήνας/έτος) .....

<sup>8</sup> Οι θέσεις 12.1 έως 12.5 πρέπει να συμπληρωθούν εκ νέου εάν το πιστοποιητικό χρησιμοποιηθεί για περαιτέρω ετήσιους περιοδικούς ελέγχους.

<sup>9</sup> Όνομα, διεύθυνση και χώρα του διαπιστευμένου από την αρμόδια αρχή κέντρου τεχνικού ελέγχου.

## Προσάρτημα 2 του Παραρτήματος 8 της σύμβασης

### ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΖΥΓΙΣΗΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ

1. Το Διεθνές Πιστοποιητικό Ζύγισης Οχήματος (International Vehicle Weight Certificate - IVWC) έχει ως στόχο την απλούστευση των διαδικασιών διέλευσης των συνόρων και ιδίως την αποφυγή επανειλημμένων μετρήσεων βάρους οδικών οχημάτων εμπορικών μεταφορών που κυκλοφορούν στο έδαφος των συμβαλλομένων μερών. Τα πιστοποιητικά που είναι δεόντως συμπληρωμένα, τα οποία είναι αποδεκτά από τα συμβαλλόμενα μέρη, γίνονται αποδεκτά ως έγκυρη απόδειξη ζύγισης από τις αρμόδιες αρχές των συμβαλλομένων μερών. Οι αρμόδιες αρχές αποφεύγουν να απαιτούν πρόσθετες ζυγίσεις, με εξαίρεση τους δειγματοληπτικούς ελέγχους και τους ελέγχους σε περίπτωση υπόνοιας παρατυπίας.
2. Το Διεθνές Πιστοποιητικό Ζύγισης Οχήματος, το οποίο συμφωνεί με το υπόδειγμα που περιέχεται κατωτέρω, εκδίδεται και χρησιμοποιείται με την επίβλεψη κυβερνητικής αρχής που ορίζεται σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος (που αποδέχεται το εν λόγω πιστοποιητικό), σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στο πιστοποιητικό που επισυνάπτεται ως Παράρτημα.
3. Η χρησιμοποίηση του πιστοποιητικού από τους οδικούς μεταφορείς είναι προαιρετική.
4. Τα συμβαλλόμενα μέρη που αποδέχονται τα εν λόγω πιστοποιητικά, εγκρίνουν τους σταθμούς ζύγισης που είναι εξουσιοδοτημένοι να συμπληρώνουν, από κοινού με τον οδικό μεταφορέα/οδηγό του οδικού οχήματος εμπορικών μεταφορών, το Διεθνές Πιστοποιητικό Ζύγισης Οχήματος σύμφωνα με τις ακόλουθες ελάχιστες απαιτήσεις :
  - (α) Οι σταθμοί ζύγισης είναι εξοπλισμένοι με πιστοποιημένα όργανα ζύγισης. Για την πραγματοποίηση των ζυγίσεων, τα συμβαλλόμενα μέρη που αποδέχονται τα εν λόγω πιστοποιητικά μπορούν να επιλέξουν τη μέθοδο και τα όργανα που θεωρούν κατάλληλα. Τα συμβαλλόμενα μέρη που αποδέχονται τα εν λόγω πιστοποιητικά διασφαλίζουν, με διαπίστευση ή αξιολόγηση, ότι οι σταθμοί ζύγισης χρησιμοποιούν κατάλληλα όργανα ζύγισης, ειδικευμένο προσωπικό, και τεκμηριωμένα συστήματα ελέγχου της ποιότητας και διαδικασίες ελέγχου.
  - (β) Οι σταθμοί και τα όργανα ζύγισης διατηρούνται σε καλή κατάσταση. Τα όργανα ελέγχονται τακτικά και σφραγίζονται από τις αρμόδιες για βάρη και μετρήσεις αρχές. Τα εν λόγω όργανα ζύγισης, τα μέγιστα επιτρεπόμενα σφάλματα μέτρησης και η χρησιμοποίησή τους είναι σύμφωνα με τους κανόνες και τις συστάσεις του Διεθνούς Οργανισμού Νομικής Μετρολογίας (OIML).
  - (γ) Οι σταθμοί ζύγισης είναι εξοπλισμένοι με όργανα ζύγισης που είναι σύμφωνα :
    - είτε με τη σύσταση R 76 του OIML “όργανα ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας”, με ακρίβεια της κλάσης III ή καλύτερα·
    - είτε με σχέδιο σύστασης του OIML “αυτόματα όργανα ζύγισης οδικών οχημάτων εν κινήσει”, ακρίβεια της κλάσης 0,5, 1, 2, ή καλύτερα, ήτοι μέγιστο επιτρεπόμενο σφάλμα  $\pm 2\%$ ,  $1\%$  και  $0,5\%$  ή μικρότερο.

Μεγαλύτερες τιμές επιτρεπόμενου σφάλματος είναι αποδεκτές σε περίπτωση ζύγισης κατά άξονα.

5. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις και ιδίως όταν υπάρχουν υπόνοιες για παρατυπίες ή κατόπιν αιτήματος του οδικού μεταφορέα/οδηγού του αντίστοιχου οδικού οχήματος, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να ζυγίσουν εκ νέου το όχημα. Σε περίπτωση που οι αρχές ελέγχου ενός συμβαλλομένου μέρους που αποδέχεται τα εν λόγω πιστοποιητικά διαπιστώσουν επανειλημμένως σφάλματα μέτρησης που προέρχονται από έναν σταθμό ζύγισης, οι αρμόδιες αρχές της χώρας όπου είναι εγκατεστημένος ο σταθμός ζύγισης λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, ώστε να αποτρέψουν την επανάληψη τέτοιων σφαλμάτων στο μέλλον.
6. Το υπόδειγμα του πιστοποιητικού μπορεί να παρατίθεται σε αντίγραφο σε οποιαδήποτε από τις γλώσσες των συμβαλλομένων μερών που αποδέχονται τα εν λόγω πιστοποιητικά, υπό τον όρο ότι η παρουσίασή του και οι θέσεις δεν θα τροποποιηθούν.
7. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος που αποδέχεται τα εν λόγω πιστοποιητικά δημοσιεύει κατάλογο όλων των εγκεκριμένων σταθμών ζύγισης στη χώρα του, σύμφωνα με τις διεθνείς αρχές καθώς και κάθε σχετική τροποποίηση. Ο κατάλογος αυτός όπως και κάθε σχετική τροποποίηση διαβιβάζεται στην Εκτελεστική Γραμματεία της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη προκειμένου να διανεμηθεί σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος και στους διεθνείς οργανισμούς που αναφέρονται στο Παράρτημα 7, άρθρο 2 της παρούσας σύμβασης.
8. (Μεταβατική διάταξη) Δεδομένου ότι μόνο πολύ λίγοι σταθμοί ζύγισης είναι εξοπλισμένοι επί του παρόντος με όργανα ζύγισης με τα οποία μπορεί να μετρηθεί το βάρος κατά άξονα ή κατά ομάδα αξόνων, τα συμβαλλόμενα μέρη που αποδέχονται τα εν λόγω πιστοποιητικά συμφωνούν ότι, κατά τη μεταβατική περίοδο που εκπνέει 12 μήνες μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος παραρτήματος, η μέτρηση μικτού βάρους οχήματος, όπως προβλέπεται στο σημείο 7.3 του Διεθνούς Πιστοποιητικού Ζύγισης Οχήματος, κρίνεται επαρκής και γίνεται αποδεκτή από τις αρμόδιες εθνικές αρχές.



**ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ  
ΕΘΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ  
UNECE**

**ΔΙΕΘΝΗΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΖΥΓΙΣΗΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (IVWC)**

Σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος 8 – Απλούστευση των διαδικασιών διέλευσης των συνόρων για τις διεθνείς οδικές μεταφορές της Διεθνούς Σύμβασης για την εναρμόνιση των ελέγχων των εμπορευμάτων στα σύνορα του 1982

**Ισχύει για τις διεθνείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων**

<b>Να συμπληρωθεί από τον οδικό μεταφορέα/οδηγό του οδικού οχήματος εμπορικών μεταφορών ΠΡΙΝ από τη ζύγιση του οχήματος</b>					
<b>1. Οδικός μεταφορέας/εταιρεία (όνομα και διεύθυνση, συμπεριλαμβανομένης της χώρας)</b>			Τηλ. :		
			Φαξ :		
			Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο :		
<b>2. Αριθ. σύμβασης μεταφοράς<sup>(1)</sup></b>			<b>Αριθ. δελτίου TIR (κατά περίπτωση)<sup>(2)</sup></b>		
<b>3. Στοιχεία οδικού οχήματος εμπορικών μεταφορών</b>					
<b>3.1. Αριθ. ταξινόμησης</b>		Οδικός ελκυστήρας/φορτηγό		Ημιρυμουλκούμενο/ρυμουλκούμενο	
<b>3.2. Σύστημα ανάρτησης</b>		Οδικός ελκυστήρας/φορτηγό <input type="checkbox"/> Με αέρα <input type="checkbox"/> Μηχανικό <input type="checkbox"/> Άλλο		Ημιρυμουλκούμενο/ρυμουλκούμενο <input type="checkbox"/> Με αέρα <input type="checkbox"/> Μηχανικό <input type="checkbox"/> Άλλο	
<b>Να συμπληρωθεί από τον αρμόδιο του εγκεκριμένου σταθμού ζύγισης</b>					
<b>4. Εγκεκριμένος σταθμός ζύγισης (όνομα και διεύθυνση, συμπεριλαμβανομένης της χώρας)</b>			<b>5. Ζύγισης οχήματος αριθ.<sup>(3)</sup></b> -----		
4.1. Κλάση ακριβείας του οργάνου ζύγισης <sup>(4)</sup> <input type="checkbox"/> Κλάση II..... <input type="checkbox"/> Κλάση III και/ή <input type="checkbox"/> <0.5 ..... <input type="checkbox"/> 1..... <input type="checkbox"/> 2			<b>6. Ημερομηνία έκδοσης (ημέρα, μήνας, έτος)</b>		
4.2. Ημερομηνία τελευταίας βαθμονόμησης					
<b>7. Μετρήσεις βάρους οδικών οχημάτων εμπορικών μεταφορών (τα πρωτότυπα και επίσημα πρακτικά του σταθμού ζύγισης επισυνάπτονται στο παρόν παράρτημα)</b>					
7.1. Τύπος οδικού οχήματος εμπορικών μεταφορών <sup>(5)</sup>					
7.2. Ζυγίσεις κατά άξονα, σε kg					
	<i>Κινητήριος άξονας</i>	<i>Μη κινητήριος άξονας</i>	<i>Μονοαξονικό</i>	<i>Διαξονικό</i>	<i>Τριαξονικό</i>
Πρώτος άξονας					
Δεύτερος άξονας					
Τρίτος άξονας					
Τέταρτος άξονας					
Πέμπτος άξονας					
Έκτος άξονας <sup>(6)</sup>					
7.3. Ζυγίσεις μικτού βάρους οχήματος, σε kg		Οδικός ελκυστήρας/φορτηγό	Ημιρυμουλκούμενο/ρυμουλκούμενο	<b>Συνολικό μικτό βάρος οχήματος</b>	
<b>8. Ειδικά χαρακτηριστικά βάρους</b>				8.3. Αριθ. εφεδρικών ελαστικών	
8.1. Δεξαμενή(ές) καυσίμου συνδεδεμένη με τον κινητήρα Χωρητικότητα έως <input type="checkbox"/> ¼ <input type="checkbox"/> ½ <input type="checkbox"/> ¾ <input type="checkbox"/> 1/1				8.4. Αριθ. ατόμων στο όχημα κατά τη ζύγιση	
8.2. Πρόσθετη δεξαμενή(ές) καυσίμου (για διατάξεις ψύξεως, κλπ) Χωρητικότητα έως <input type="checkbox"/> ¼ <input type="checkbox"/> ½ <input type="checkbox"/> ¾ <input type="checkbox"/> 1/1				8.5. Ανυψούμενος άξονας <input type="checkbox"/> Ναι <input type="checkbox"/> Όχι	
<b>Ο κάτωθι υπογεγραμμένος δηλώνω ότι οι ανωτέρω ζυγίσεις πραγματοποιήθηκαν δεόντως από εγκεκριμένο σταθμό ζύγισης</b>				Σφραγίδα	
Όνομα του υπεύθυνου σταθμού ζύγισης		Υπογραφή			

(1) Για παράδειγμα : CMR (αριθμός φορτωτικής).

(2) Σύμφωνα με τη σύμβαση TIR, 1975.

(3) Βλ. σημειώσεις στη σελ. 2.

(4) Σύμφωνα με τη σύσταση R 76 και/ή το σχέδιο σύστασης "Όργανα αυτόματης λειτουργίας για τη ζύγιση οδικών οχημάτων εν κινήσει" του OIML.

(5) Κωδικός τύπου οχήματος σύμφωνα με τα επισυναπτόμενα σχέδια, για παράδειγμα: A<sub>2</sub> ή A<sub>2</sub>S<sub>2</sub>.

(6) Εάν υπάρχουν πάνω από έξι άξονες, να αναφερθεί στη θέση "Παρατηρήσεις", στη σελ. 2.



**Δηλώνω ότι:**

- (α) οι ζυγίσεις που αναφέρονται στην εμπρόσθια όψη πραγματοποιήθηκαν από τον προαναφερόμενο σταθμό ζύγισης,
- (β) τα στοιχεία (1) έως (8) συμπληρώθηκαν δεόντως και
- (γ) δεν προστέθηκε βάρος στο οδικό όχημα εμπορικών μεταφορών μετά τη ζύγισή του στον προαναφερόμενο σταθμό ζύγισης.

Ημερομηνία

Όνομα του(ων) οδηγού(ών) του οδικού οχήματος  
εμπορικών μεταφορών

Υπογραφή(ές)

**Παρατηρήσεις (εφόσον υπάρχουν)**

**Σημειώσεις**

Ο αριθμός καταχώρησης της ζύγισης οχήματος αποτελείται από τρία στοιχεία δεδομένων που συνδέονται με παύλες:

- (1) Κωδικός χώρας (σύμφωνα με τη σύμβαση των ΗΕ για την οδική κυκλοφορία, 1968).
- (2) Διψήφιος κωδικός για τον προσδιορισμό του εθνικού σταθμού ζύγισης.
- (3) Πενταψήφιος κωδικός (τουλάχιστον) για τον προσδιορισμό κάθε ζύγισης που πραγματοποιήθηκε.

Παραδείγματα : GR-01-23456 ή RO-14-000510.

Ο εν λόγω αριθμός καταχώρησης αντιστοιχεί με τον αριθμό στα βιβλία του σταθμού ζύγισης.

## ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΖΥΓΙΣΗΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (IVWC)

### ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ

Το Διεθνές Πιστοποιητικό Ζύγισης Οχήματος εκπονήθηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος 8 – Διευκόλυνση Διέλευσης των Συνόρων για τις Διεθνείς Οδικές Μεταφορές – της Διεθνούς Σύμβασης για την εναρμόνιση των ελέγχων των εμπορευμάτων στα σύνορα του 1982.

### ΣΤΟΧΟΣ

Το Διεθνές Πιστοποιητικό Ζύγισης Οχήματος έχει ως στόχο την αποφυγή επανειλημμένων ζυγίσεων των οδικών οχημάτων εμπορικών μεταφορών κατά τις διεθνείς μεταφορές, ιδίως κατά τη διέλευση των συνόρων. Η χρησιμοποίηση του εν λόγω πιστοποιητικού από τους οδικούς μεταφορείς είναι προαιρετική.

### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Εάν τα συμβαλλόμενα μέρη κάνουν δεκτό<sup>10</sup> το Διεθνές Πιστοποιητικό Ζύγισης Οχήματος δεόντως συμπληρωμένο από (α) τον υπεύθυνο εγκεκριμένου σταθμού ζύγισης και (β) τον οδικό μεταφορέα ή τον οδηγό του οδικού οχήματος εμπορικών μεταφορών, γίνεται αποδεκτό και αναγνωρίζεται ως έγκυρη απόδειξη μέτρησης βάρους από τις αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων μερών. Κατά γενικό κανόνα, οι αρμόδιες αρχές αποδέχονται τα στοιχεία που περιέχονται στο εν λόγω πιστοποιητικό ως έγκυρα και αποφεύγουν να απαιτούν πρόσθετες ζυγίσεις. Εντούτοις, για να προληφθούν καταχρήσεις, οι αρμόδιες αρχές δύνανται, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, και ιδίως όταν υπάρχουν υπόνοιες παρατυπιών να ελέγξουν το βάρος του οχήματος σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

Για τη συμπλήρωση του εν λόγω πιστοποιητικού, ζυγίσεις πραγματοποιούνται κατόπιν αιτήματος του οδικού μεταφορέα ή του οδηγού οδικού οχήματος εμπορικών μεταφορών που είναι ταξινομημένο στο έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη που αποδέχεται τα εν λόγω πιστοποιητικά, από εγκεκριμένους σταθμούς ζύγισης με κόστος που αντιστοιχεί στις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Για τους σκοπούς του εν λόγω πιστοποιητικού, οι εγκεκριμένοι σταθμοί ζύγισης είναι εξοπλισμένοι με όργανα ζύγισης που είναι σύμφωνα είτε με την :

- σύσταση R 76 του ΟΙΜΛ “Όργανα ζύγισης μη αυτόματης λειτουργίας”, με ακρίβεια της κλάσης III ή καλύτερα· είτε
- με το σχέδιο σύστασης ΟΙΜΛ “Όργανα αυτόματης λειτουργίας για τη ζύγιση οδικών οχημάτων εν κινήσει”, με ακρίβεια των κλάσεων 0,5, 1, 2, ή καλύτερα, ήτοι με μέγιστο επιτρεπόμενο σφάλμα  $\pm 2\%$ ,  $1\%$ ,  $0.5\%$  ή μικρότερο.

Μεγαλύτερα επιτρεπόμενα σφάλματα είναι αποδεκτά σε περίπτωση ζύγισης κατά άξονα.

### ΚΥΡΩΣΕΙΣ

Ο οδικός μεταφορέας ή ο οδηγός οδικών οχημάτων εμπορικών μεταφορών υπόκειται στην εθνική νομοθεσία σε περίπτωση ψευδούς δήλωσης στο Διεθνές Πιστοποιητικό Ζύγισης Οχήματος.

Κατά τον προσδιορισμό της νόμιμης τιμής της ζύγισης ή των ζυγίσεων, πρέπει να γίνει εκτίμηση πιθανού σφάλματος ζύγισης για κάθε σύστημα ζύγισης. Η εν λόγω τιμή σφάλματος, η οποία συνίσταται σε εσωτερικό σφάλμα του εξοπλισμού ζύγισης και σε σφάλμα που οφείλεται σε εξωτερικούς παράγοντες, πρέπει να αφαιρεθεί από το μετρηθέν βάρος προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ενδεχόμενο υπέρβαρο δεν προκλήθηκε από ανακρίβεια του εξοπλισμού ζύγισης και/ή της χρησιμοποιηθείσας διαδικασίας ζύγισης.


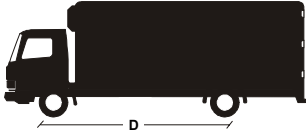





Κατά συνέπεια, δεν επιβάλλεται πρόστιμο σε οδικούς μεταφορείς που χρησιμοποιούν το εν λόγω πιστοποιητικό εκτός εάν η μέτρηση ή οι μετρήσεις βάρους που περιέχονται στο εν λόγω πιστοποιητικό μείνουν το ανώτατο ενδεχόμενο σφάλμα ζύγισης (δηλαδή  $2\%$  κατ' ανώτατο όριο ή  $800\text{ kg}$  σε περίπτωση οχήματος  $40\text{ τόνων}$ ) υπερβεί(ούν) το ανώτατο επιτρεπόμενο βάρος που προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία.

<sup>10</sup>

Κείμενο που τροποποιήθηκε σύμφωνα με τις τροποποιήσεις που προτείνονται στο άρθρο 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ			
στο ΔΙΕΘΝΕΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΖΥΓΙΣΗΣ ΟΧΗΜΑΤΟΣ (IVWC)			
Σχέδια τύπων οδικών οχημάτων εμπορικών μεταφορών που αναφέρονται στο σημείο 7.1 του IVWC			
Αριθ.	Οδικά οχήματα εμπορικών μεταφορών	Τύπος οχήματος * αντιστοιχεί στην πρώτη εναλλακτική διάταξη του άξονα **αντιστοιχεί στη δεύτερη εναλλακτική διάταξη του άξονα	Απόσταση μεταξύ αξόνων (m) <sup>1</sup> <sup>1</sup> Να μην διευκρινιστεί εφόσον δεν είναι σχετικό









### I. ΑΚΑΜΠΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ




1		A <sub>2</sub>	D < 4.0
2		A <sub>2</sub> *	D ≥ 4.0
3		A <sub>3</sub>	
4		A <sub>4</sub>	
5		A <sub>3</sub> *	
6		A <sub>4</sub> *	
7		A <sub>5</sub>	

Αριθ.	Οδικά οχήματα εμπορικών μεταφορών	<b>Τύπος οχήματος</b> * αντιστοιχεί στην πρώτη εναλλακτική διάταξη του άξονα **αντιστοιχεί στη δεύτερη εναλλακτική διάταξη του άξονα	<b>Απόσταση μεταξύ αξόνων (m)<sup>1</sup></b> <sup>1</sup> Να μην διευκρινιστεί εφόσον δεν είναι σχετικό
-------	-----------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------





## II. ΣΥΝΔΥΑΣΜΟΣ ΟΧΗΜΑΤΩΝ








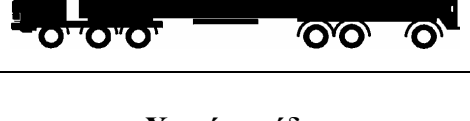
(συζευγμένα οχήματα σύμφωνα με τη Σύμβαση για την Οδική Κυκλοφορία (1968), Κεφάλαιο I, άρθρο 1 (κ))

1		A <sub>2</sub> T <sub>2</sub>	
2		A <sub>2</sub> T <sub>3</sub>	
3		A <sub>3</sub> T <sub>2</sub>	
4		A <sub>3</sub> T <sub>3</sub>	
5		A <sub>3</sub> T <sub>3</sub> <sup>*</sup>	
6		A <sub>2</sub> C <sub>2</sub>	
7		A <sub>2</sub> C <sub>3</sub>	
8		A <sub>3</sub> C <sub>2</sub>	

Αριθ.	Οδικά οχήματα εμπορικών μεταφορών	<b>Τύπος οχήματος</b> * αντιστοιχεί στην πρώτη εναλλακτική διάταξη του άξονα **αντιστοιχεί στη δεύτερη εναλλακτική διάταξη του άξονα	<b>Απόσταση μεταξύ αξόνων (m)<sup>1</sup></b> <sup>1</sup> Να μην διευκρινιστεί εφόσον δεν είναι σχετικό
9		A <sub>3</sub> C <sub>3</sub>	
10		A <sub>2</sub> C <sub>1</sub>	
11		A <sub>3</sub> C <sub>1</sub>	

### III. ΑΡΘΡΩΤΑ ΟΧΗΜΑΤΑ

1	με 3 άξονες		A <sub>2</sub> S <sub>1</sub>	
2	με 4 άξονες (μονοαξονικό ή διαξονικό)		A <sub>2</sub> S <sub>2</sub>	D ≤ 2.0
			A <sub>2</sub> S <sub>2</sub> *	D > 2.0
			A <sub>3</sub> S <sub>1</sub>	

Αριθ.	Οδικά οχήματα εμπορικών μεταφορών	Τύπος οχήματος * αντιστοιχεί στην πρώτη εναλλακτική διάταξη του άξονα **αντιστοιχεί στη δεύτερη εναλλακτική διάταξη του άξονα	Απόσταση μεταξύ αξόνων (m) <sup>1</sup> <sup>1</sup> Να μην διευκρινιστεί εφόσον δεν είναι σχετικό	
3	Με 5 ή 6 άξονες (μονοαξονικό, διαξονικό, τριαξονικό)		A <sub>2</sub> S <sub>3</sub>	
			A <sub>2</sub> S <sub>3</sub> *	
			A <sub>2</sub> S <sub>3</sub> **	
			A <sub>3</sub> S <sub>2</sub>	D ≤ 2.0
			A <sub>3</sub> S <sub>2</sub> *	D > 2.0
			A <sub>3</sub> S <sub>3</sub>	
			A <sub>3</sub> S <sub>3</sub> *	
			A <sub>3</sub> S <sub>3</sub> **	
		Χωρίς σχέδιο	A <sub>n</sub> S <sub>n</sub>	

## Παράρτημα 1

ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ  
ΑΛΛΟΙΩΣΙΜΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΙΔΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΠΟΥ  
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΑΥΤΕΣ (ΑΤΡ)

(1<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου 1970)

Αυστρία  
Αζερμπαϊτζάν  
Λευκορωσία  
Βέλγιο  
Βοσνία και Ερζεγοβίνη  
Βουλγαρία  
Κροατία  
Τσεχική Δημοκρατία  
Δανία  
Εσθονία  
Φινλανδία  
Γαλλία  
Γεωργία  
Γερμανία  
Ελλάδα  
Ουγγαρία  
Ιρλανδία  
Ιταλία  
Καζακστάν  
Λιθουανία  
Λουξεμβούργο  
Μονακό  
Μαρόκο  
Κάτω Χώρες  
Νορβηγία  
Πολωνία  
Πορτογαλία  
Ρουμανία  
Ρωσική Ομοσπονδία  
Σλοβακία  
Σλοβενία  
Ισπανία  
Σουηδία  
Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας  
Ηνωμένο Βασίλειο  
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής  
Ουζμπεκιστάν  
Γιουγκοσλαβία

## Παράρτημα 2

ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΩΝ ΕΦΑΡΜΟΣΤΕΩΝ  
ΟΜΟΙΟΜΟΡΦΩΝ ΟΡΩΝ ΔΙΕΞΑΓΩΓΗΣ ΤΩΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ ΤΩΝ  
ΤΡΟΧΟΦΟΡΩΝ ΟΧΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΤΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ

(13 Νοεμβρίου 1997)

Εσθονία  
Φινλανδία  
Ουγγαρία  
Κάτω Χώρες  
Ρουμανία  
Ρωσική Ομοσπονδία